

НОВЫЕ ИДЕИ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

О.М. Воскерчяцян, Л.Д. Бабакова, Б.Н. Моренко, Е.И. Котова
(Россия)

En este artículo, basado en una investigación reciente se examina la posibilidad del uso del paradigma sinérgico para el análisis de la actividad comunicativa en particular para los extranjeros también (ruso como la lengua extranjera), que se entiende como un sistema dinámico y complejo.

В истории методики обучения иностранным языкам (и русскому языку как иностранному в частности) неоднократно менялись научные парадигмы. Они отражали новые идеи в научном знании и служили основанием для переосмысления устоявшихся, общепринятых в определенный период взглядов.

В данной статье на основе исследований последних лет (Белоусов К.И., Беляев М.И., Болдырева Э.Т., Бронник Л. В., Васильева С.А., Герман И.А., Изаренков Д.И. и многие другие) рассматривается возможность применения синергетической парадигмы к изучению речевой деятельности, в том числе на неродном (русском как иностранном) языке, которая понимается как сложная динамическая система. Понимание языка и речи как неравновесных нелинейных открытых систем связано с их внутренней неоднородностью, многомерностью, коммуникативной открытостью. Нелинейность языка как функциональной системы означает присущую ей способность к таким внутренним флуктуациям, которые воспринимаются как спонтанное рождение новых значений, словоупотреблений, смыслов в различных культурных контекстах. Система, в данном случае язык как речь, резонирует на воздействие коммуникативной среды. Неравновесность, нелинейность коммуникативной системы позволяют проявлять гибкость, свойственную живым языкам, и при этом сохранять свою целостность и идентичность (Гураль С.К., 2007, с. 9).

Одним из современных направлений исследований является когнитивная лингвосинергетика (Бронник Л. В., 2008, с.1). Для когнитивной синергетики важно взаимодействие языка как инструмента познания и мышления в тесной связи с постоянно меняющейся внешней средой. Психофизиологические, социокультурные планы в коммуникативно-когнитивной деятельности взаимообусловлены, изменяются и влияют друг на друга. Порождение/восприятие речевых произведений как психолингвистические процессы разворачиваются в пространственно-временном континууме. Изменение внешних условий постоянно меняющейся среды обуславливают изменения в самом процессе коммуникативно-когнитивной деятельности.

Для лингвистики рубежа веков характерна выраженная тенденция перехода от исследования фрагментов системы языка к исследованию единства «язык – речь». Наблюдается интенсивное развитие как синтаксиса языка, так и синтаксиса речи. В фокусе внимания современной лингвистики – система «язык – речь» как функционирующее устройство во взаимодействии всех его составляющих, их динамики и самоорганизации (Васильева С.А., 2009, с. 325; Васильева С.А., 2009, с. 369). Современные направления исследования языка – речи – речевой деятельности способствуют дальнейшему развитию методики преподавания иностранных языков. С этой целью осуществляется адаптация синергетических понятий к описанию иноязычной речевой деятельности как психолингвистического объекта и сопоставимость некоторых психолингвистических понятий с синергетическими.

Коммуникация на русском языке как иностранном в целом и речевое произведение (дискурс, текст), в частности, рассматриваются (с точки зрения синергетики теории самоорганизации) как открытые сложные неравновесные нелинейные диссипативные системы (Герман И.А., 1999, с. 8 – 9). Для нас существенно важно понимание открытости как способности к обмену информацией; неравновесности как отдаленности системы от

некоторого среднего положения; нелинейности как наличия множества случайных изменений (увеличение числа флуктуаций), альтернативности и необратимости путей развития системы, возрастание ее энтропии (меры хаоса), обратное воздействие эффекта изменения системы на причины ее изменения; диссипативности как способности системы, обладающей чрезвычайной чувствительностью, постоянно изменять параметры. Думается, синергетическое понятие «аттрактор» как совокупность внутренних и внешних условий, способствующих «выбору» самоорганизующейся системой одного из вариантов устойчивого развития, также плодотворна для методики преподавания иностранных языков. Смысловая и структурная гетерогенность речевого произведения образует области притяжения (аттракторы) разнообразных флуктуаций структурных элементов (слова, предложения, текста), отражающих процессуальное становление смыслов данного речевого произведения. Аттракторы определяют динамику системы, проявляют и направляют эволюцию системы: все элементы стремятся к аттрактору, к тому типу взаимодействия элементов, который задан данным аттрактором.

Синергетический эффект в системе смыслов реципиента (педагога или студента-иностранца) носит эмерджентный характер и отличается от системы смыслов в анализе речевого произведения. Этот эффект рассматривается как психосоматический процесс, обнаружение смыслового инварианта – поиск определенного переходного момента в саморегуляции системы. Предполагается, что пути эволюции речевой деятельности задаются внутренними свойствами системы изучаемого языка, инициирующей синергетические смысловые процессы в концептуальной системе реципиента, воспринимающей текст как «квант» речевой информации о некотором внешнем объекте. Но понимание иноязычной коммуникации как коммуникативно-когнитивного процесса вне действия коммуникативной, социальной среды невозможно.

В учебно-научной сфере коммуникация является тематически организованной. Монолог или тематическая беседа в ситуациях академических занятий, экзамена представляет собой процесс передачи научных знаний о мире, которые тематически упорядочены и отражены в сознании в виде концептуальных сетей. Устные высказывания иностранных студентов объективируют полученные ими знания, основным источником которых является научный текст (дискурс), в котором отражен интегрированный целостный акт познания. Приложение аттракторной модели к проблеме моделирования учебного текста представляется нам плодотворной.

Аттракторы организуют нелинейную систему, сужают возможности ее вероятностных путей эволюции. Стабильность взаимоотношений элементов в аттракторах разного типа – показатель направления эволюции диссипативной системы. По характеру аттракторов речевого произведения можно судить не только о процессах самоорганизации, но и предполагать причины предпочтения той или иной организации текста. Наличие циклических аттракторов в тексте помогает эволюционирующей системе сохранять относительную устойчивость, поскольку процессы в разных компонентах структуры могут быть разнонаправленными и деструктивными. Креативный аттрактор позволяет привлекать к интерпретации текста смысловые элементы, связанные с доминантным смыслом. В качестве такового может выступать метатема (Изаренков Д.И., 1995, с.91) или доминирующая речевая интенция, соотносимая с коммуникативной задачей сообщения. Порядок следования высказываний в монологе индуцирует развитие мысли о некотором объекте, знания о котором передается коммуникантом с определенной целью. В зависимости от цели говорящего фрагменты действительности могут представляться по-разному. Этим во многом обусловлена асимметрия плана содержания и плана выражения.

Из вышеизложенных теоретических предпосылок можно сформулировать ряд практических положений. Характер вербальной коммуникации (опосредованной и непосредственной) на учебных занятиях (лекции, практические занятия, семинары, презентации, круглые столы) и во внеаудиторной работе («Русский клуб», кружки «Так говорят по-русски», «Мы поем по-русски», экскурсии по музеям и достопримечательностям

города) обуславливает возникновение случайных смыслов в речевых произведениях коммуникантов и, следовательно, активизирует процессы самоорганизации. Эти процессы можно направлять. При обучении иностранных студентов целесообразно, во-первых, предложить динамичную систему единиц обучения, которая понимается как аппроксимация процесса формирования и формулирования мысли и представляет собой иерархическую систему речевых действий, которые различаются по объему смыслового содержания, характеру интенций и способу их речевых реализаций (Воскерчян О.М., 2010, с. 12). Во-вторых, подлежащий усвоению материал нужно комплексно представлять различными единицами презентации. В качестве таковых могут выступать формулировки учебных задач, адекватных коммуникативным намерениям речевого действия, схемы построения высказывания, логико-синтаксические схемы, схемы понятий и т.п. (Воскерчян О.М., 2010, с. 34). В-третьих, взрослый носитель языка имеет стереотипные стратегии построения целого высказывания. Контролем семантической стороны развертывания выступают языковые значения; семантической – схемы построения дискурса (типы предложений и композиционные связи между ними), которые помогают наметить и хранить в памяти структуру предикатов порождаемого сообщения. Помимо схем построения целого высказывания, действует контроль схем семантического синтаксиса внутри предложений (Ахутина Т.В., 1985, с. 102). При овладении русским языком как иностранным эти коммуникативно-когнитивные структуры формируются постепенно. Аттракторная модель позволяет учитывать действие различных аттракторов, смоделировать их действие, т.е. сделать их методическим инструментом обучения.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. Ахутина Т.В. Единицы речевого мышления. // Исследование речевого мышления в психолингвистике. – М., Наука, 1985.
2. Белоусов К.И. Оптимизация и гармонизация текста. Режим доступа: www.erudition.ru/referat/ref/id.50836_1.html
3. Бронник Л. В. Когнитивная лингвосинергетика – новый этап в науке о языке и мышлении. Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnaya-lingvosinergetika-novyy-etap-v-nauke-o-yazyke-i-myshlenii>
4. Беляев М.И. «Милология», 1999. Режим доступа: www.milogiya.narod.ru/xaos1.htm
5. Болдырева Э.Т. Креативный аттрактор как структурный компонент текста: Дис. ... кандидата филологических наук. Оренбург, 2007. 208 с.
6. Васильева С.А. Динамический подход в рассмотрении предикативности как ядерной категории синтаксиса // Информационно-коммуникационная культура: наука и образование. Материалы II Международной научно-практической конференции. – Ростов-на-Дону: Изд-во ДГТУ, 2009. С.369-376
7. Васильева С.А. Предикативность в лингвосинергетическом рассмотрении. // Проблемы межкультурной коммуникации в современном образовательном пространстве – Тобольск: Изд-во ТГПИ, 2009.
8. Воскерчян О.М. Коммуникативно-когнитивная парадигма в методике обучения иностранным языкам: единица обучения: монография / О.М. Воскерчян. – Ростов-на-Дону, 2010.
9. Герман И.А. Речевая деятельность как самоорганизующаяся система: к становлению лингвосинергетической парадигмы. Автореф. Дис. ... канд филол.наук. Барнаул.1999. Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/rehevaya-deyatelnost-kak-samoorganizuyushchayasya-sistema-k-stanovleniyu-lingvosinergetich>
10. Гураль С.К. Синергетика и лингвосинергетика. // Вестник Томского государственного университета. № 302. Сентябрь 2007. Филология.
11. Изаренков Д.И. Лингвометодическая интерпретация учебного текста //

Статья представлена для ознакомления
полное или частичное копирование запрещено
conf.esr-centr.sfedu.ru